

FRANÇAIS

KIT RÉCEPTEUR RADIO
POUR EXTÉRIEUR 230V
COMMANDE 4 FONCTIONS
- MULTI USAGES

L'ENSEMBLE COMPREND:

- n°1 **RBE42**__ Récepteur radio quadricanal extérieur à 230V a.c. avec carte radio **AF43S** à 433.92 MHz.
- n°2 **TOP434NA**__ Emetteur quadricanal;
- n°1 **TOP-A433N**__ Antenne avec bride de fixation;
- n°1 **TOP-RG58**__ Câble coaxial pour antenne (5 m).

NEDERLANDS

RADIO-ONTVANGER KIT VOOR
EXTERN GEBRUIK-VOEDING
(230V) 4 MOGELIJKE FUNCTIES
- MULTIGEBRUIK

SET COMPOSITION:

- n°1 **RBE42**__ 4 kanaals radio-ontvanger 230V a.c. voor extern gebruik met frequentieprint **AF43S** op 433.92 MHz.
- n°2 **TOP434NA**__ 4 kanaals zender;
- n°1 **TOP-A433N**__ Antenne met bevestigingsbeugel;
- n°1 **TOP-RG58**__ Coax kabel voor antenne (5 m).

DEUTSCH

KIT FÜR MEHRZWECK-
FUNKEMPFÄNGER 433.92 FÜR
DRAUSSEN 230V W.S. MIT
VIERKANAL-SENDER

DAS KIT UMFASST:

- n°1 **RBE42**__ Vierkanal-Funkempfänger für draußen 230V mit Funkfrequenzkarte **AF43S**.
- n°2 **TOP434NA**__ Vierkanal-Sender;
- n°1 **TOP-A433N**__ Antenne mit Befestigungsbügel;
- n°1 **TOP-RG58**__ Koaxiales Kabel für Antennen (5 m).

Commande d'une alarme, ...
Bediening van een alarm, ...
Zur Alarmaktivierung, ...



1

RADIOCOMMANDE
ZENDER
SENDER

... commande d'éclairage, ...
... bediening van een verlichting, ...
... Einschaltung der Außenbeleuchtung, ...



4

INSTALLATIONS CONTRÔLÉES
GECONTROLEERDE INSTALLATIES
KONTROLLIERTE ANLAGE

... commande d'arrosage ...
... bediening van een sproeisysteem ...
... zum Öffnen der Bewässerungsanlage ...



... commande de volet roulant.
... bediening van een rolluik.
... oder zum Schließen der Rollläden.

FRANÇAIS

RBE41

Récepteur radio à 4 canaux pour extérieur.

Conçu et réalisé entièrement par CAME, il est garanti 24 mois sauf altération.

Boîtier en ABS pour extérieur avec degré de protection IP54.

La carte doit être alimentée en 230V a.c..

Fonctions à sélectionner pour chaque sortie:

- Fonction "contact maintenu"
- Bistable (interrupteur)
- Monostable temporisé fixe 3"
- Monostable temporisé fixe 5'



Attention! Avant d'intervenir à l'intérieur de l'appareillage, couper la tension de ligne.

- Il faut positionner l'antenne le plus haut possible par rapport au sol et loin de structures métalliques et en béton armé.

DEUTSCH

RBE41

Vierkanal-Funkempfänger für draußen

Es wurde von der CAME den geltenden Sicherheitsvorschriften gemäß entwickelt und hergestellt. 24 Monate Garantie – sofern keine eigenständigen Änderungen durchgeführt wurden.

ABS –Behälter für Außenanbringung mit Schutzgrad IP54.

Speisung der Karte bei 230V W.S.

Wählbare Funktionen für jeden einzelnen Stecker:

- Steuerung mit anhaltender Tastenbetätigung
- Bistabil (Schalter)
- Monostabil mit feststehender Taktgebung von 3"
- Monostabil mit feststehender Taktgebung von 5'



Achtung! Vor Eingriffen im Inneren des Geräts muss die Leitungsspannung unterbrochen werden.

- Die Antenne sollte so hoch wie möglich vom Boden und von Metall- und Betonstrukturen entfernt angebracht werden.

NEDERLANDS

RBE41

4-Kanaals externe radio ontvanger.

Volledig ontworpen en gebouwd door CAME, gegarandeerd voor 24 maanden, behalve bij beschadigingen.

Wordt geleverd met behuizing in ABS voor buitenopstelling en beschermingsgraadgraad IP54 met antenne voetje.

De print wordt gevoed op 230V AC.

De functies zijn selecteerbaar voor elke uitgang:

- functie werking met ingedrukte knop
- ON - OFF contact (schakelaar)
- Pulscontact met vaste tijd van 3"
- Pulscontact met vaste tijd van 5'



Opgepast: alvorens aan de ontvanger te werken gelieve de spanning te verwijderen.

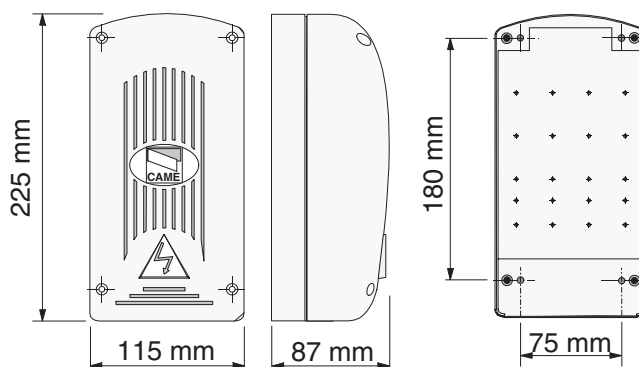
- Om een goede werking te krijgen is het aan te raden om de antenne zo hoog mogelijk te plaatsen en zover mogelijk van metaal en gewapende betonstructuren.



Mesures de fixation et d'encombrement

Afmetingen

Befestigungsmasse und Raumbedarf



FRANÇAIS**TOP-434MA**

Emetteur quadricanal.
 Frequence: AM 433.92 MHz
 Batteries: n°2 CR2016 3V d.c. Lithium
 Consommation en transmission: 12 mA
 Portée: 50 ÷ 150 m
 Combinaison de codes: 4096
 Poids: 23 g

DEUTSCH**TOP-434MA**

Vierkanal-Sender.
 Frequenz: AM 433.92 MHz
 Batterien: n°2 CR2016 3V d.c. Lithium
 Verbrauch beim Senden: 12 mA
 Reichweite: 50 ÷ 150 m
 Code kombinationen: 4096
 Gewicht: 23 g

NEDERLANDS**TOP-434MA**

4 kanaals zender.
 Frequentie: AM 433.92 MHz
 Batterijen: n°2 CR2016 3V d.c. Lithium
 Verbruik bij gebruik: 12 mA
 Bereik: 50 ÷ 150 m
 Combinatie van de codes: 4096
 Gewicht: 23 g



LED rouge de signalisation
 LED rood voor signalisatie
 LED rot zur Anzeige

**FRANÇAIS****TOP-A433N**

- 1) Tige de l'antenne
- 2) Partie supérieure du boîtier
- 3) Circuit
- 4) Partie inférieure du boîtier
- 5) Vis de fixation antenne/brides
- 6) Etrier de fixation

Description du montage

- Fixer la partie inférieure du boîtier à la bride de fixation avec les vis correspondantes.
- Brancher le câble coaxial RG58 sur la borne du circuit antenne.
- Introduire le circuit dans la partie inférieure du boîtier par le biais du trou spécialement placé sur ce circuit.
- Emboîter les deux boîtiers et visser la tige.

DEUTSCH**TOP-A433N**

- 1) Antennenstange
- 2) Oberes Behälterteil
- 3) Stromkreis
- 4) Unteres Behälterteil
- 5) Befestigungsschraube Antenne/Bügel
- 6) Befestigungsbügel

Montagebeschreibung

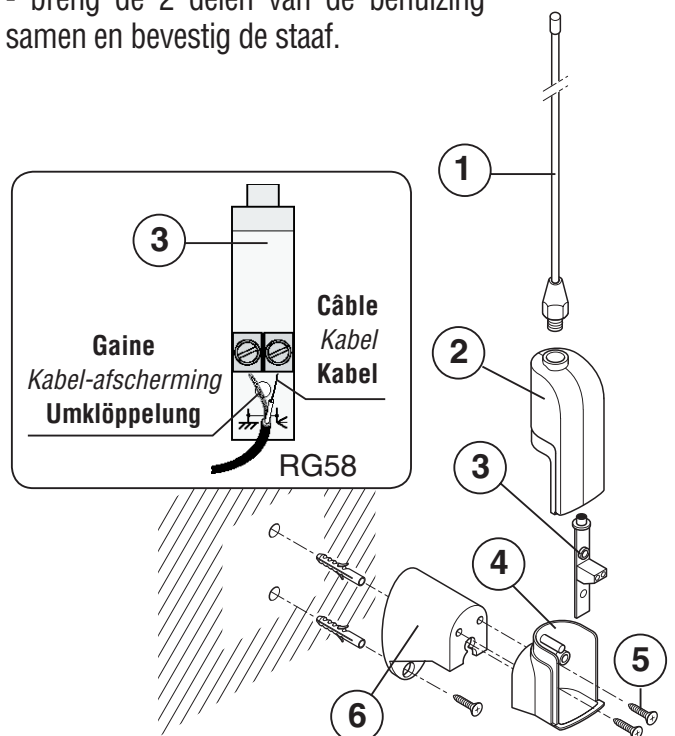
- Den unteren Teil des Behälters mit den eigens dafür vorgesehenen Schrauben am Bügel befestigen.
- Das koaxiale Kabel RG58 an die Klemme des Antennenschaltkreises anschließen. und durch das eigens dafür vorgesehene Loch in den unteren Teil des Behälters einführen.
- Die beiden Behälter ineinanderrasten und die Stange anschrauben

NEDERLANDS**TOP-A433N**

- 1) Antenne staaf
- 2) Bovenste deel van de behuizing
- 3) Print
- 4) Onderste deel van de behuizing
- 5) Vijsjes voor bevestiging
- 6) Bevestigingsbeugel

Installatie

- bevestig het onderste deel aan de bevestigingsbeugel met de bijgeleverde vijsjes.
- bevestig de coaxkabel (RG58) op het printje.
- plaats het printje in het onderste deel van de behuizing, door gebruik te maken van het gaatje in de print.
- breng de 2 delen van de behuizing samen en bevestig de staaf.



FRANÇAIS

RBE42 - PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1) Fusible centrale (315mA - rapide)
- 2) Boutons-poussoirs mémorisation code radio
- 3) Fusible ligne (125mA – rapide)
- 4) Bornier alimentation 230V
- 5) Led signalisation mémorisation
- 6) Carte radiofréquence AF43S
- 7) Dip-switch sélection fonctions
- 8) Bornier connexion antenne
- 9) Bornier connexion installations (portée max. des relais: 10A)

DEUTSCH

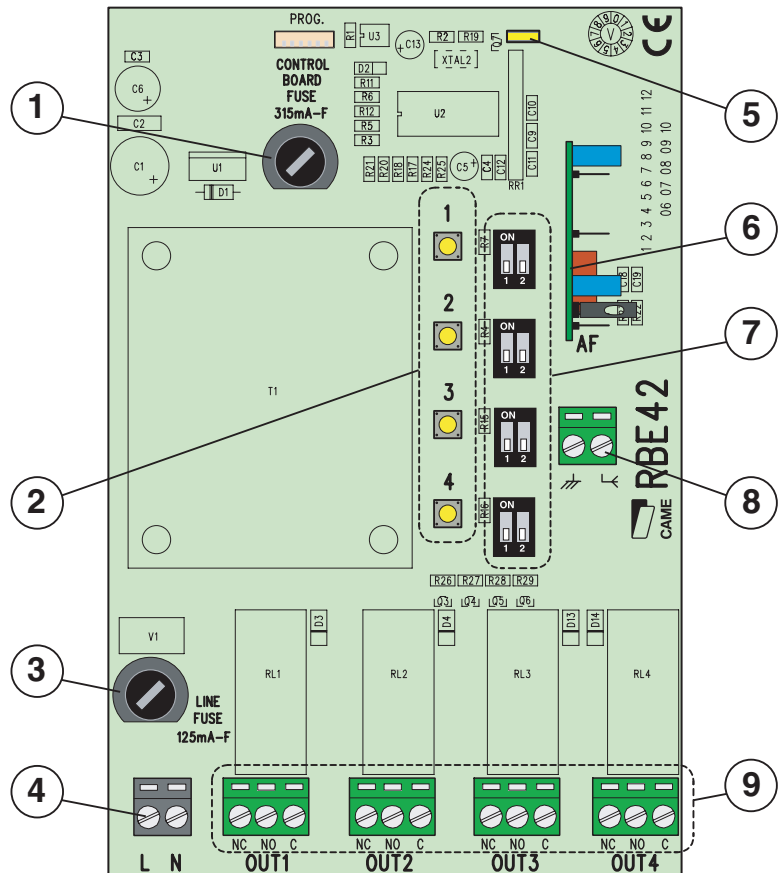
RBE42 - HAUPTKOMPONENTEN

- 1) Sicherung Steuerzentrale (315mA - schnell)
- 2) Drucktasten zur Speicherung des Funkcodes
- 3) Sicherung Stromversorgung (125mA - schnell)
- 4) Klemmenbrett 230V Stromversorgung
- 5) LED zur Anzeige der erfolgten Speicherung
- 6) Funkfrequenz-Karte AF43S
- 7) Dip-switch für Funktionsauswahl
- 8) Klemmenleiste Antenne
- 9) Klemmenleiste Anlage (Durchfluss der relè: 10A)

NEDERLANDS

RBE42 - HOOFDCOMPONENTEN

- 1) Zekering van de centrale (315mA - snel)
- 2) Drukknoppen voor programmatie zenders
- 3) Zekering van de lijn (125mA - snel)
- 4) Klemmenbord van de voeding 230V
- 5) Programmatiesignalisatieled
- 6) Frequentiekaart AF43S
- 7) Functie selectie dip-switch
- 8) Klemmenbord voor de verbinding met de antenne
- 9) Klemmenborden voor de verbinding met



PROCÉDURE D'INSTALLATION A - Branchements électriques

- Relier les dispositifs de commande sur les 4 sorties, en sélectionnant pour chacune la fonction désirée;
- connecter l'antenne sur la borne correspondante avec le câble RG58 (voir page 3);
- alimenter la carte avec une tension de ligne de 230V.

DEUTSCH

INSTALLATIONSANLEITUNG A - Elektrische anschlüsse

- Die Vorrichtungen auf die 4 Stecker anschließen. Für jeden Stecker, wählen die ausgewählte Funktion aus;
- Die Antenne auf der Klemme mit dem entsprechenden Kabel RG58 anschließen (siehe S. 3);
- Karte versorgen mit 230V Linienspannung.


SÉLECTION FONCTIONS (pour chaque sortie individuelle)

FUNCTIE SELEKTIE
(voor elke uitgang)

FUNKTIONSWAHL (Für jeden einzelnen Stecker)

ON  **Fonction "contact maintenu"**
Funcție werking met ingedrukte knop
OFF **Steuerung mit anhaltender Tastenbetätigung**

ON  **Monostable temporisation fixe a 3"**
Monostabil vaste tijd van 3"
OFF **Monostabil mit fester taktimpulsfolge 3"**

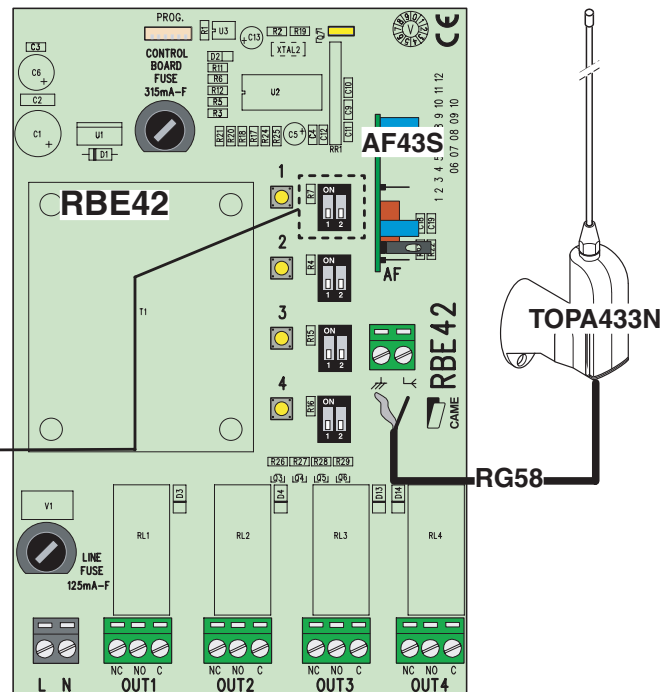
ON  **Bistable (interrupteur)**
Bistabil (schakelaar)
OFF **Bistabil (Schalter)**

ON  **Monostable temporisation fixe a 5'**
Monostabil vaste tijd van 5'
OFF **Monostabil mit fester taktimpulsfolge 5'**

ALIMENTATION 230V C.A.
VOEDING 230V A.C.
STROMVERSORGUNG 230V W.S.

INSTALLATIE PROCEDURE A - Elektrische aansluitingen

- Verbindt de te bedienen mechanismen op de 4 uitgangen, en selecteer voor elke de gewenste functie;
- verbindt de antenne op de relatieve klem met kabel RG58 (raadpleeg pag. 3);
- verbindt de kaart met een lijnspanning van 230V.



AUX DISPOSITIFS À COMMANDER
(puissance max. 250V a.c., avec charge non inductive)

NAAR DE GEKOZEN INGANGEN
(max laadvermogen 250V a.c., met niet-inductieve lading)

AN DIE GEWÄHLTEN EINGÄNGE
(max. Leistung: 250V a.c., mit induktionsfreier Last)

FRANÇAIS

PROCÉDURE D'INSTALLATION B - Duplication d'un émetteur

La duplication doit être fait sur chaque émetteur parce que les émetteurs ont des codes différents quand ils sortent d'usines.

1 - appuyez en même temps sur **les premier 2 touches** jusqu'à ce que le led clignote plus rapidement;

2 - appuyez ensuite sur la touche à codifier (le led s'allume);

3 - une fois le led allumé, vous avez 10" pour transmettre le code de l'émetteur déjà codifié en appuyant pendant quelques instants sur la touche à copier.

L'émetteur confirme que le code a bien été enregistré lorsque le LED se met à clignoter 3 fois. Il est alors prêt pour l'utilisation.

Répétez les opérations 1, 2 et 3 pour codifier l'autre touche.

DEUTSCH

INSTALLATIONSANLEITUNG B - Einen Sender kopieren

Die Sender müssen kopiert werden, weil jeder mit einem unterschiedlichen Code hergestellt wurde.

1 - die beiden ersten 2 Tasten gemeinsam so lange drücken, bis die LED schneller blinkt;

2 - nun die zu aktivierende Taste drücken (es schaltet sich die LED ein);

3 - den Aktiviert-Sender innerhalb von 10 Sekunden an seine Rückseite halten und kurz die zu kopierende Taste drücken.

Nach erfolgreichem Einspeichern, beginnt die LED dreimal zu blinken. Jetzt ist der Sender betriebsbereit.

Die Punkte 1,2 und 3 für die andere Taste wiederholen.

NEDERLANDS

INSTALLATIE PROCEDURE B - Kopie code zender

Het kopiëren van de zenders is noodzakelijk omdat de zenders een verschillende code hebben wanneer ze de fabriek verlaten.

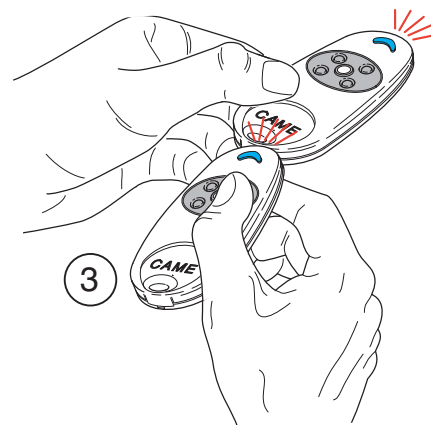
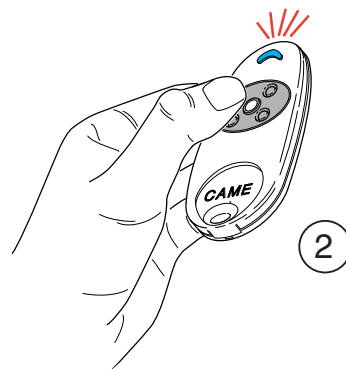
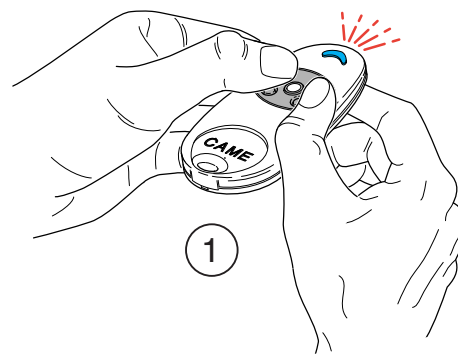
1 - Druk gelijktijdig op de twee toetsen totdat de Led sneller knippert;

2 - Druk dan op de te activeren toets (de Led brandt);

3 - Binnen 10 seconden, plaats de actief zender aan de achterkant van de te coderen zender en druk op de te dupliceren toets.

Zodra de code opgeslagen wordt, knippert de LED 3 keer en de zender is klaar voor gebruik.

Herhaal deze procedure voor de andere toetsen.



PROCÉDURE D'INSTALLATION C - Mémorisation sur le récepteur

Appuyer sur la touche de mise en mémoire jusqu'à ce que le voyant de signalisation clignote, ensuite appuyer sur la touche du transmetteur pour envoyer le code.

Le LED reste allumé pour signaler que le code a été mémorisé.

Suivre la même procédure pour chaque sortie (Voir également les exemples aux pages suivantes).

INSTALLATIONSANLEITUNG C - Auf dem Empfänger speichern

Drücken die Speicherungstaste und, wenn das Led blinkt, drücken die Sendertaste, um den Code zu senden.

Das LED bleibt zur Anzeige der erfolgten Speicherung eingeschaltet.

Für jeden Ausgang den gleichen Vorgang wiederholen (siehe auch die Beispiele auf den folgenden Seiten).

INSTALLATIE PROCEDURE C - Opslaan van de code

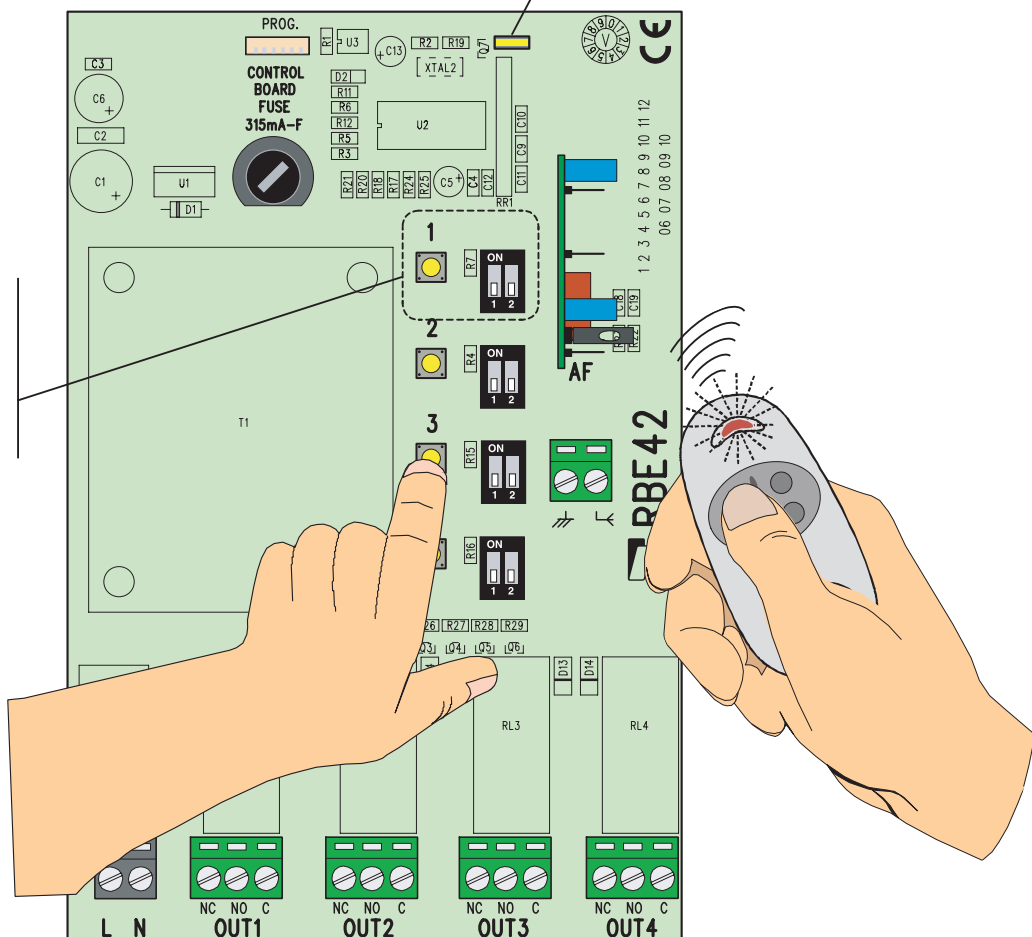
Hou een toets voor het opslaan ingedrukt, en wanneer de meldingsled knippert, drukt men op de toets van de zender voor het verzenden van de code.

De LED blijft continu branden om te tonen dat de programmatie uitgevoerd is.

Herhaal deze werkwijze voor alle uitgangen (Bekijk ook de voorbeelden op volgende pagina's).

LED de signalisation code radio
LED voor signalisatie van de code
LED zur Anzeige der erfolgten Funkcodes

- 1 => OUT1
- 2 => OUT2
- 3 => OUT3
- 4 => OUT4



EXEMPLES D'APPLICATION

La **combinaison minimale** permet à une touche de l'émetteur de commander simultanément les 4 sorties (*voir bas de page*).

La **combinaison maximale** prévoit la commande séparée de chaque canal avec une touche différente (*voir exemple A, page suivante*).

Les combinaisons intermédiaires peuvent être multiples (*voir exemples B et C, page 10/11*).

DEUTCH

ANWENDUNGSBEISPIELE

Die **Minimumkombination** ermöglicht, mit einer Sendertaste gleichzeitig die 4 Ausgänge zu steuern (*Sieh Ende dieser Seite*).

Die **Maximumkombination** sieht eine getrennte Steuerung von jedem einzelnen Kanal mit einer eigenen Taste vor (*Sieh Beispiel A, flg. Seite*).

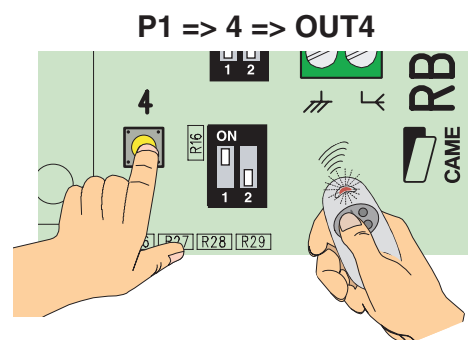
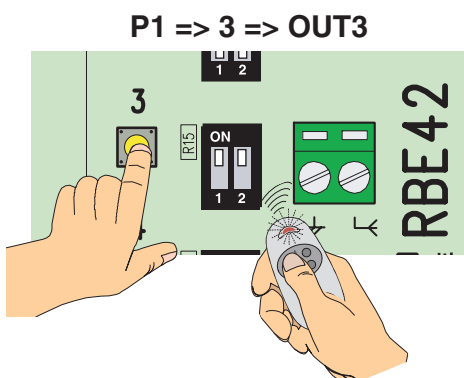
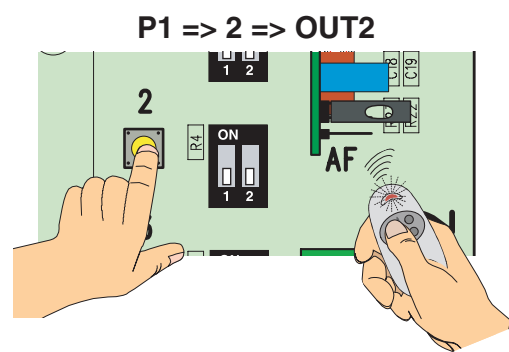
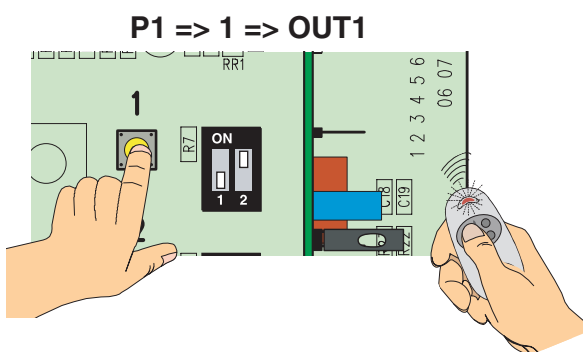
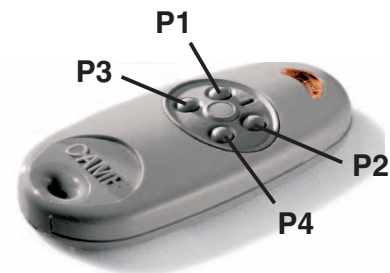
Daneben gibt es zahlreiche mögliche Kombinationen (*Sieh Beispiele B und C, S. 10/11*).

TOEPASSINGSVOORBEELD

De **minimale combinatie** schakelt simultaan de vier uitgangen door middel van 1 knop (*raadpleeg onderaan de pagina*).

De **maximale combinatie** schakelt elke uitgang met een verschillende knop (*raadpleeg voorbeeld A, op de volgende pagina*).

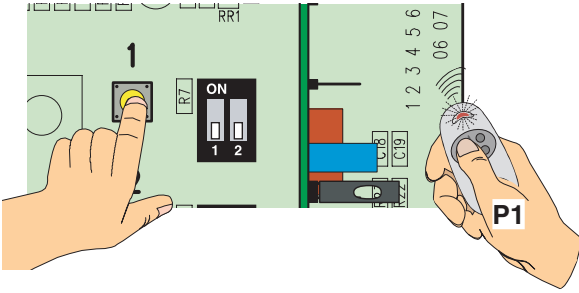
De tussenliggende combinaties kunnen als volgt worden voorgesteld (*raadpleeg voorbeelden B en C, op pagina's 10/11*).



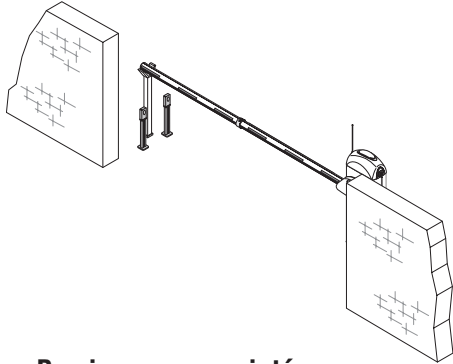
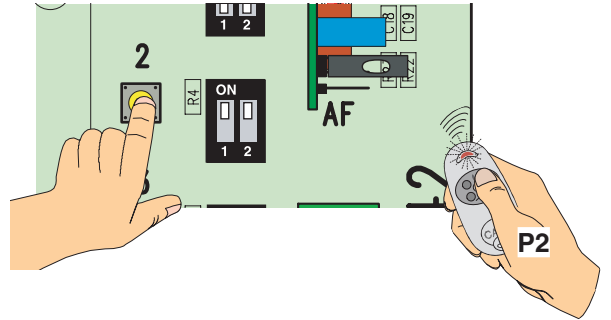
A

CO-PROPRIÉTÉ - APPARTEMENT - WOHNHÄUSER

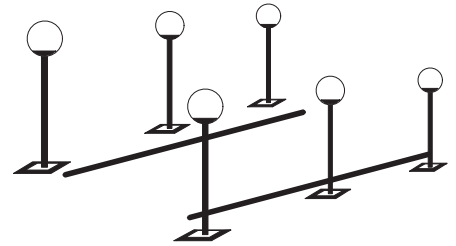
P1 => 1 => OUT1



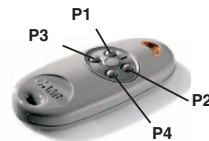
P2 => 2 => OUT2



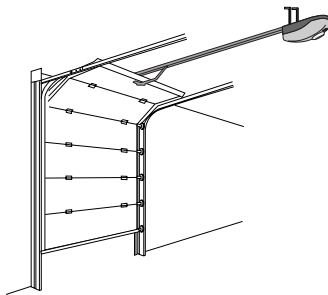
Barrière co-propriété
Slagboom
Einfahrtsschranke



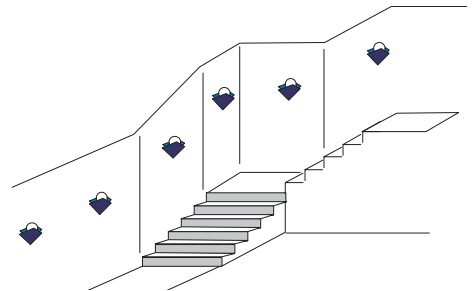
Eclairage temporisé allée
Tijdsgecontroleerde buitenverlichting
Zeitlich gesteuerte Wegbeleuchtung



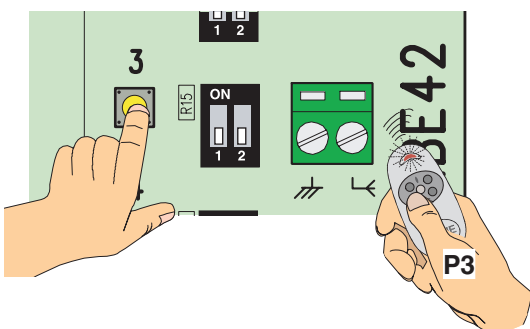
Porte sectionnelle accès zone garages
Sectionale poort voor toegang tot garage
Sektionalzugangstor Garagenbereich



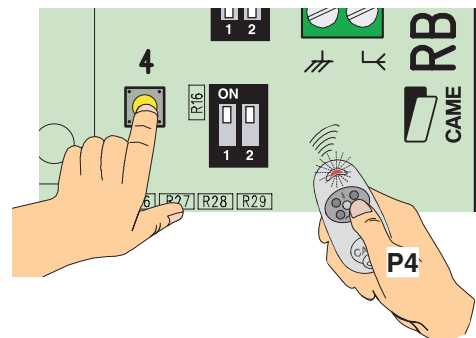
Eclairage temporisé escalier d'entrée
Tijdsgecontroleerde lichten voor traphal en inkom
zeitlich gesteuerte Treppenhausbeleuchtung



P3 => 3 => OUT3



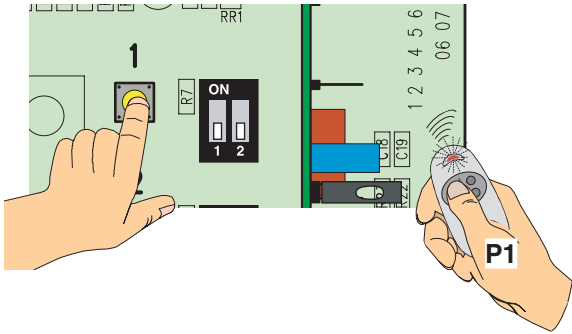
P4 => 4 => OUT4



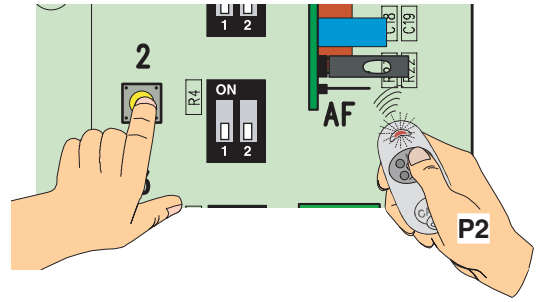
B

MAISON - WONING - PRIVATHAUS

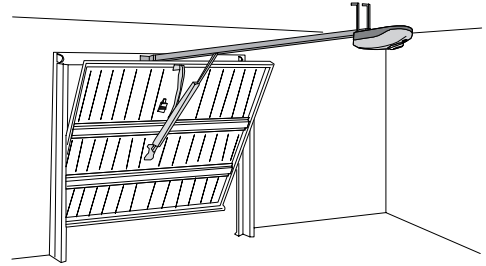
P1 => 1 => OUT1



P2 => 2 => OUT2



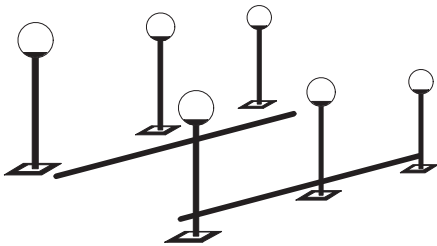
Portail coulissant
Schuifhekken
Schiebetore



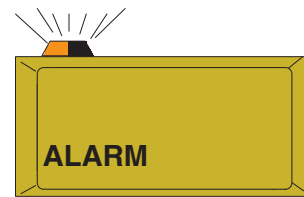
Basculante
Garagepoort
Schwinger



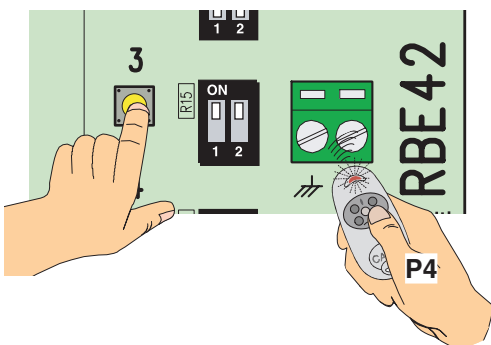
Eclairage temporisé allée
Tijdsgecontroleerde buitenverlichting
Zeitlich gesteuerte Wegbeleuchtung



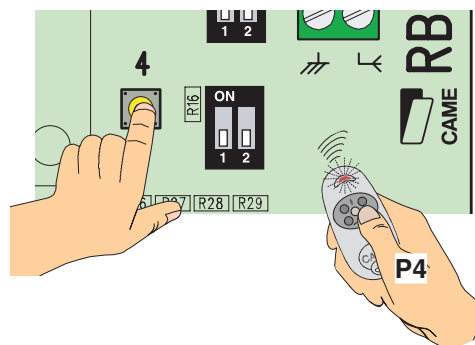
Alarme
Alarm
Alarmsignal



P4 => 3 => OUT3



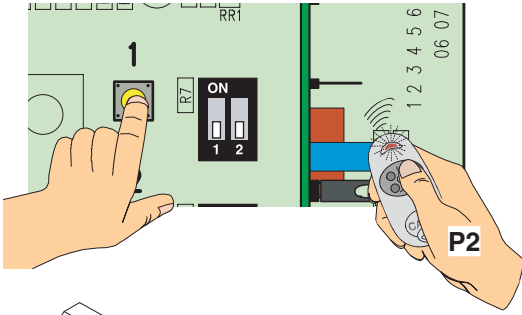
P4 => 4 => OUT4



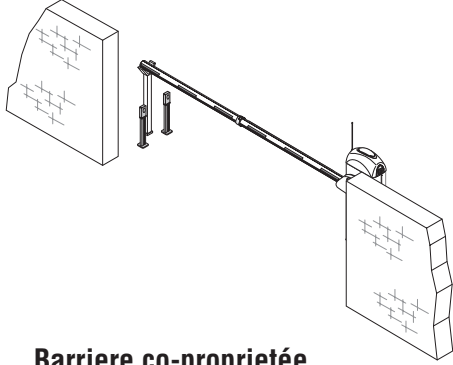
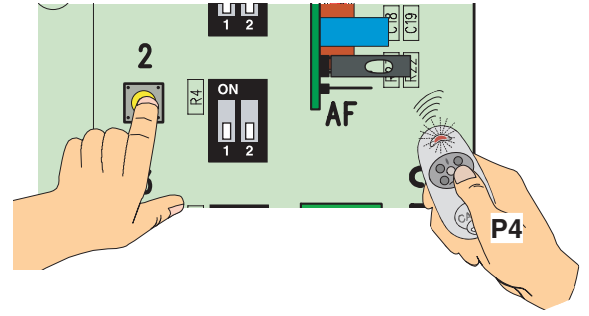
C

CO-PROPRIÉTÉ - APPARTEMENT - WOHNHÄUSER

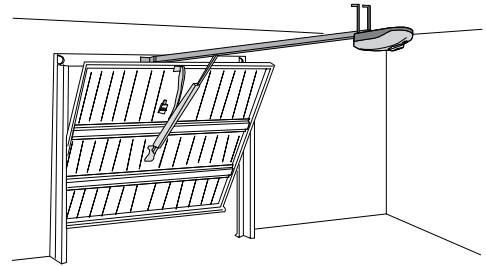
P2 => 1 => OUT1



P4 => 2 => OUT2



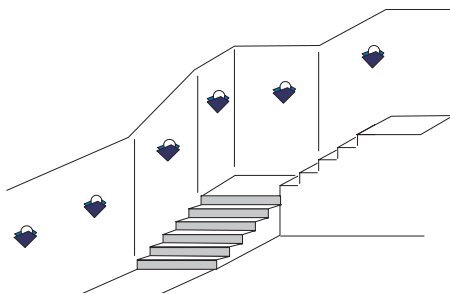
Barrière co-propriété
Slagboom
Einfahrtsschranke



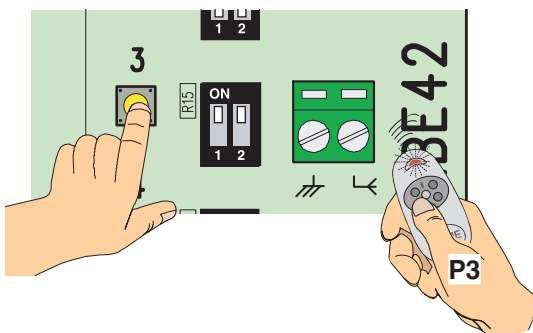
Basculante
Garagepoort
Schwinger



Eclairage temporisé escalier d'entrée
Tijdsgecontroleerde lichten voor traphal en inkom
zeitlich gesteuerte Treppenhausbeleuchtung



P3 => 3 => OUT3



FRANÇAIS**DECLARATION CE DE CONFORMITE**Aux termes de la **DIRECTIVE R&TTE 1999/5/CE**

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
TREVISO - ITALY

Déclare sous sa responsabilité, que
les produits suivants pour l'automation
de portails et portes de garage, ainsi
dénommés :

**KIT RÉCEPTEUR RADIO UNIVERSAL
TRA08**

sont conformes aux conditions
nécessaires et aux dispositions
appropriées, fixées par les Directives
suivantes et aux articles applicables des
Règlementations de référence indiqués
ci-après:

1999/5/CE

Directive R&TTE

89/336/CEE - 92/31/CEEDirective compatibilité
electromagnetique**73/23/CEE - 93/68/CE**

Directive basse tension

ETSI 300 220-1**ETSI 300 220-3****ETSI 301 489-1****ETSI 301 489-3****EN 60335-1****EN 60950-1**

Dosson di Casier, le 17 mars 2006

L'administrateur délégué
Andrea Menuzzo

Code de référence pour demander une copie
conforme à l'original:**DDF RA FR
Z001 VER 1.0****NEDERLANDS****EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Volgens de Richtlijn R&TTE 1999/5/EG

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
TREVISO - ITALY

verklaart onder eigen verantwoordelijkheid,
dat de volgende producten voor
de automatisatie van hekken en
garagepoorten, met name:

**UNIVERSAL RADIO-ONTVANGER KIT
TRA08**

conform de essentiële vereisten en de
pertinente voorschriften zijn, vastgesteld
door onderstaande Richtlijnen en door
de toepasbare delen van het verwijzend
Normenstelsel, die vervolgens worden
vermeld:

1999/5/EG

Richtlijn R&TTE

89/336/EEG - 92/31/EEGRichtlijn van de Elektromagnetische
Compatibiliteit**73/23/EEG - 93/68/EG**

Richtlijn van de Laagspanning

ETSI 300 220-1**ETSI 300 220-3****ETSI 301 489-1****ETSI 301 489-3****EN 60335-1****EN 60950-1**

Dosson di Casier, 17 Maart 2006

De president-directeur
Andrea Menuzzo

Referentiecode voor het aanvragen van een
conforme kopie van het origineel**DDF RA NL
Z001 VER 1.0****DEUTSCH****EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Gemäß der Richtlinie R&TTE 1999/5/EG

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
TREVISO - ITALY

Bestätigt unter eigener
Verantwortung, dass folgende
automatische Antriebe für Tore und
Garagentore:

**KIT FÜR MEHRZWECK FUNKEMPFÄNGER
TRA08**

den grundlegenden Anforderungen
und entsprechenden Bestimmungen
der folgenden Richtlinien und der
anzuwendenden Teilbestimmungen
der im folgenden aufgeführten
Gesetzesvorschriften entsprechen:

1999/5/EG

Richtlinie R&TTE

89/336/EEG - 92/31/EEGRichtlinie über elektromagnetische
Verträglichkeit**73/23/EEG - 93/68/EG**

Niederspannungsrichtlinie

ETSI 300 220-1**ETSI 300 220-3****ETSI 301 489-1****ETSI 301 489-3****EN 60335-1****EN 60950-1**

Dosson di Casier am 21. März 2006

Der Geschäftsführer
Andrea Menuzzo

Code zur Anforderung einer dem Original
entsprechenden Kopie:**DDF RA DE
Z001 VER 1.0**

Toutes les données ont été contrôlées très
soigneusement. Nous n'assumons de toute façon
aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions
éventuelles.

De gegevens in deze handleiding werden nauwkeurig
gecontroleerd. Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af
in geval van drukfouten of vergissingen.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für
eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen
wir keine Haftung.



ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
WEB
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME NORD S.R.L. COLOGNO M. (MI)
☎(+39) 02 26708293 ☎(+39) 02 25490288
CAME SUD S.R.L. NAPOLI
☎(+39) 081 7524455 ☎(+39) 081 7529109
CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)
☎(+1) 305 5930227 ☎(+1) 305 5939823
CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID
☎(+34) 091 5285009 ☎(+34) 091 4685442
CAME BELGIUM LESSINES
☎(+32) 068 333014 ☎(+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)
☎(+33) 01 46130505 ☎(+33) 01 46130500
CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTGART)
☎(+49) 07 11839590 ☎(+49) 07 118395925
CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)
☎(+49) 03 33988390 ☎(+49) 03 339885508
CAME PL SP.ZO.O WARSZAWA
☎(+48) 022 8365076 ☎(+48) 022 8369920
CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM
☎(+44) 01159 387200 ☎(+44) 01159 382694

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
DOSSON DI CASIER (TREVISO)

☎(+39) 0422 4940 ☎(+39) 0422 4941